



SEFAG
ERDÉSZETI ÉS FAIPARI Zrt.



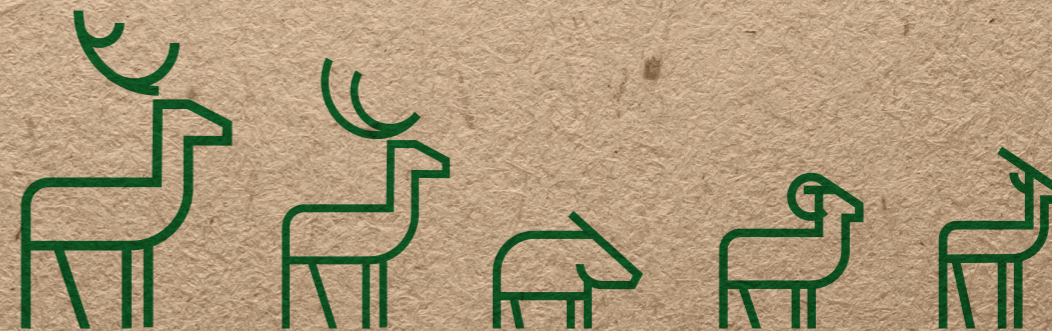
SEFAG
ERDÉSZETI ÉS FAIPARI Zrt.

— **SEFAG Vadászatszervező Iroda /
SEFAG Jagdreisebüro /
SEFAG Hunting Office**

— www.sefaghunting.com
Telefon: +36-82-505-105
Fax: +36-82-505-107
E-mail: sefag-labod@sefag.hu

Levelezési cím / Adress / Adresse:

— SEFAG Zrt. H-7400 Kaposvár,
Bajcsy-Zsilinszky utca 21.



VADÁSZATI ÁRJEGYZÉK

HUNTING PRICE LIST

JAGDPREISLISTE



Kedves Vadászvendégek!

ÜDVÖZÖLJÜK ÖNÖKET SOMOGY MEGYÉBEN A SEFAG ERDÉSZETI ÉS FAIPARI ZRT.-NÉL,
MAGYARORSZÁG VADBAN LEGGAZDAGABB VADÁSZTERÜLETEIN!

A SEFAG Zrt. az ország legnagyobb vadgazdálkodójaként 103.000 hektár vadászterületen végez vadgazdálkodási- és vadászati tevékenységet. Nyolc különálló vadászterületünkön minden hazánkban élő nagyvad faj megtalálható és vadászható. A társaság kezelésében lévő állomány minőségét fémjelzi, hogy a vadászterületek különleges rendeltetésűvé nyilvánítottak, gímszarvas-állományunk kiemelkedő genetikai értéket képvisel.

Vendégeink részére lehetőség nyílik egyéni, fogatos, illetve több napos, akár szabad területi, akár kerti társas vadászatokon való részvételre, vagy ezek kombinációjára. A nyolc vadászterületen 10 vadászházzal és 7 vadászkerettel rendelkezésre álló vadászati lehetőségek a legmagasabb igények kiszolgálását is lehetővé teszik. Felkészült szak személyzetünk odaadó munkája, a területek és az ott élő állomány minősége mind garancia arra, hogy felejthetetlen élménnyel gazdagodjon a SEFAG Zrt.-nél töltött idő alatt.

Kérem Önöket, hogy mielőtt nekilátnának áraink áttanulmányozásához, olvassák el az általános tudnivalókat!

Vadászüdvözzel:

Barkóczy István
vezérigazgató

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Belföldi bérvadászatot csak érvényes vadászjeggyel, fegyvertartási engedéllyel – íjász-vadászat esetén az előírt vizsgával és íjász vadászjeggyel – rendelkező, 18. életévét betöltött magyar állampolgár veheti igénybe.

Trófeás vad elejtése esetén (kivéve a vadkan) a vadászvendég a szerződésben rögzített trófeanagysághoz képest maximum $\pm 15\%$ toleranciát fogad el.

Az elszámolás alapja a mindkét fél által a vadászat és/vagy a szolgáltatás igénybevételének befejezését követően aláírt lőjegyzék.

UTÓLAGOS REKLAMÁCIÓT NEM FOGADUNK EL!
Kérjük, hogy az esetleges észrevételt, reklamációt a lőjegyzéken jelezze!

Az euróban megadott árak forintra történő átszámítása a vadászat befejező napján érvényes MNB deviza középfolyamán történik. A számlát kiegyenlítheti a helyszínen, továbbá csekkel vagy átutalással.

INFORMÁCIÓ
Árjegyzékünkötől eltérő szezonális- és csomagajánlatainkról a SEFAG Vadászatszervező Irodánknál érdeklődhet, illetve a www.sefaghunting.com weboldalon olvashat!

Az árak az általános forgalmi adót tartalmazzák!
Az árváltoztatás jogát fenntartjuk!

Érvényes: 2017. március 1-től visszavonásig

Liebe Jagdgäste!

HERZLICH WILLKOMMEN IM KOMITAT SOMOGY BEI DER SEFAG FORST- UND HOLZINDUSTRIE GESCHL. AG , AUF DEN AN WILD REICHESTEN JAGDGEBIETEN VON UNGARN.

Die SEFAG Zrt. ist eine der größten Wildwirtschaften des Landes und hegt und bejagt das Wild auf einem Gebiet von 103.000 Hektar. Wir finden in jedem der insgesamt 8 Jagdreviere alle jagdbaren heimischen Wildarten. Die Qualität des unter der Verwaltung unserer Gesellschaft stehenden Wildbestandes ist hervorragend. Die besonderen genetischen Eigenschaften unserer Rotwildpopulationen sind weltweit anerkannt.

Unsere Gäste haben die Möglichkeit für einen oder mehrere Tage an Einzeljagden auf der Pirsch, am Ansitz, mit Geländewagen oder mit der Pferdekutsche teilzunehmen, aber auch an Gesellschaftsjagden in freier Wildbahn oder im grossen Saugatter. Die 8 Jagdreviere mit 10 Jagdhäusern und 7 Wildgattern stellen auch die höchsten Ansprüche zufrieden. Die aufopferungsvolle Arbeit unseres gut ausgebildeten Fachpersonals, die Reviere und die Qualität des dort lebenden Wildbestandes sind alle eine Garantie dafür, dass Sie während Ihrem Aufenthalt bei der SEFAG Zrt. mit unvergesslichen Erlebnissen bereichert werden!

Bitte lesen Sie unsere Allgemeine Informationen, bevor Sie sich in unsere Preisliste vertiefen!

Mit Waidmannsheil,

Barkóczy István
Generaldirektor

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Ausländische Jäger dürfen in Ungarn nur unter den Bedingungen jagen, dass sie das 18. Lebensjahr vollendet haben, dass sie über eine gültige Waffenbesitzkarte des ständigen Wohnsitzes sowie über einen Europäischen Feuerwaffenpass verfügen, dass sie im Besitz einer gültigen Jagdhaftpflicht- und Unfallversicherung sind und eine ungarische Jagdkarte sowie einen ungarischen Jagdvertrag haben.

Bei Trophäenwild (außer dem Keiler) müssen unsere Jagdgäste eine Abweichung von $\pm 15\%$ vom vertraglich festgelegten Trophäengewicht oder Trophäenmaß akzeptieren.

Nach der Jagd müssen Sie im Revier die Abschussliste unterzeichnen. Darin sind alle getätigten Abschüsse bzw. alle an Sie erbrachten Dienstleistungen aufgeführt. Bitte beachten Sie, dass Sie mit Ihrer Unterschrift deren Richtigkeit bestätigen.

NACHTRÄGLICHE REKLAMATIONEN WERDEN NICHT ANERKANNT! Daher ersuchen wir Sie, etwaige Reklamationen in der Abschussliste zu vermerken.

Die Abrechnung erfolgt in Euro, wir akzeptieren aber auch jede andere konvertible Währung. Umgerechnet wird zum Tageskurs der Ungarischen Nationalbank. Die Rechnung kann in bar an Ort und Stelle, oder mit Überweisung beglichen werden.

Alle Preise verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer. Das Recht der Preisveränderung wird vorbehalten!

INFORMATIONEN

Nach unseren Saisonal- und Pauschalangeboten können Sie bei dem SEFAG Jagdreisebüro anfragen, oder auf der Webseite www.sefaghunting.com lesen!

Gültig: 01. März 2017. – bis Widerruf

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt mit schönen Jagdtagen!



Dear Hunter Guests,

WELCOME TO THE FORESTRY SEFAG ZRT. IN SOMOGY COUNTY, THAT IS THE RICHEST REGION IN WILD GAME IN HUNGARY.

SEFAG Erdészeti és Faipari Zrt. (English name: SEFAG Forestry and Timber Industry Company as a Close Corporation) as the biggest game management company in Hungary completes game management and hunting activity in 103.000 hectare.

There are eight separated hunting districts where each type of the big game typical in Hungary can be found and hunted. The quality of the game stock being under management of the company is indicated by it that the hunting areas have been declared to be of very particular function and the red deer stock living here represents outstanding genetic values.

Our offer contains various possibilities of hunting events, like individual or group hunting (in free or fenced areas), horse-drawn carriage and their combination. In the eight hunting districts there are 10 lodges and 7 enclosures; capable of fulfil the highest expectations. The welltrained staff and their thorough activity as well as the quality of the hunting areas and the game stock provides guarantee of the very nice experiences for the visitors coming here.

You are kindly requested to read the general information before studying our price list.

With Hunter Greetings

Barkóczy István
Managing director

INFORMATION

Only those foreign citizens are entitled to hunt in Hungary who is at least 18 years of age, and have a hunting license that is valid in his or her own country, as well as an EU passport for hunting weapon, a valid hunter's liability insurance, a valid Hunting permit and a hunting contract for Hungary.

In case of bagging a trophy game (with exception of wild boar) the guest hunter has to accept a difference of ± 15 percent (%) in comparison to the trophy size specified in the hunting contract.

After the hunting all and every game killed and received services will be taken up in a shooting list.

WE DO NOT ACCEPT ANY COMPLAINT AT A LATER DATE! Therefore, please give notice of any eventual comments and claims at the shooting list.

Our price list is based on EUR currency and also the payment should be settled also in EUR., but we accept every convertible currency, too. The invoice can be settled at site or with cheque or by bank transfer.

Our price list includes Value Added Tax (VAT).
The right of price modification is reserved.

INFORMATION

You may inquire about our package offers different from our price list from our SEFAG Hunt Organiser Office or you may read about it on the www.sefaghunting.com website.

Valid: 01 March 2017 – until recalled

With Hunter Greetings



GÍMBIKA / ROTHIRSCH / STAG				
TRÓFEASÚLY / GEWEIHGEWICHT / WEIGHT OF ANTLERS	EUR	EUR/10 gr	HUF	HUF/10 gr
Csapos / Spießler / Yearling	200,-		62.000,-	
> 2,49 kg	450,-		139.500,-	
2,50–3,49 kg	800,-		248.000,-	
3,50–4,99 kg	1.100,-		341.000,-	
5,00–5,99 kg	1.450,-		449.500,-	
6,00–6,99 kg	1.800,-	+ 10,-	558.000,-	+ 3.100,-
7,00–7,99 kg	2.800,-	+ 12,-	868.000,-	+ 3.720,-
8,00–8,99 kg	4.000,-	+ 14,-	1.240.000,-	+ 4.340,-
9,00–9,99 kg	5.400,-	+ 20,-	1.674.000,-	+ 6.200,-
10,00–10,99 kg	7.400,-	+ 40,-	2.294.000,-	+ 12.400,-
11,00 kg <	11.400,-	+ 60,-	3.534.000,-	+ 18.600,-

HU | A számlázás alapját képező trófeasúly mérése 24 órával a kifőzés után, nagykoponyával és felső fogsorral a területen, hitelesített mérőeszközön történik. Az agancshoz térítés nélkül hozzátartozik a gyöngyfog is.

DE | Das Geweih – als Grundlage der Rechnungsstellung – wird vor Ort 24 Stunden nach dem Abkochen mit großem Schädel und Oberkiefer gewogen, unter Anwendung eines geeichten Messapparates. Zum Geweih gehören auch die Grandeln, die dem Jäger kostenlos überreicht werden.

EN | The weight of the trophy, as basis of the invoicing, will be determined at site 24 hours after boiling of the big skull and the upper row of teeth, by means of a calibrated measuring device.

SEBZÉS

a kísérő hivatásos vadász által becsült trófeasúly után fizetendő kilövési díj 50%-a

ANSCHWEISSEN

50% der Abschussgebühr des vom Berufsjäger geschätzten Trophäengewichtes

WOUNDING

50% of the shooting price based on the estimated weight of the trophy

	EUR	HUF
Tehén, üdő / Alttier, Schmaltier / Hind, Jinnock	120,-	37.200,-
Sebzés / Anschweißen / wounding	60,-	18.600,-
Borjú / Kalb / Calf	75,-	23.250,-
Sebzés / Anschweißen / wounding	37,50,-	11.625,-

	EUR	HUF
Vadhús / Wildbret / venison kg	Napi ár Tagespreis Daily price	Napi ár Tagespreis Daily price
Vadbőr/db / Wilddecke/Stück / pelt/piece	80,-	24.800,-
Egyéni kíséret / fő / nap / terület Die individuelle Führung / Jäger / Tag / Revier The individual guidance / hunter / day / range	15,-	4.650,-

HU | A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.

DE | Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäß dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.

EN | The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.





DÁMBIKA / DAMHIRSCH / FALLOW BUCK				
TRÓFEASÚLY / GEWEIHGEWICHT / WEIGHT OF ANTLERS	EUR	EUR/10 gr	HUF	HUF/10 gr
Csapos / Spießler / Yearling	200,-		62.000,-	
> 1,99 kg	450,-		139.500,-	
2,00–2,49 kg	800,-		248.000,-	
2,50–2,99 kg	1100,-	+ 7,-	341.000,-	+ 2.170,-
3,00–3,49 kg	1.450,-	+ 13,-	449.500,-	+ 4.030,-
3,50–3,99 kg	2.100,-	+ 24,-	651.000,-	+ 7.440,-
4,00–4,49 kg	3.300,-	+ 48,-	1.023.000,-	+ 14.880,-
4,50 kg <	5.700,-	+ 64,-	1.767.000,-	+ 19.840,-

	EUR	HUF
Tehén, üdő / Damtier, Schmaltier / Doe, Pricketts's sister	90,-	27.900,-
Sebzés / Anschweissen / wounding	45,-	13.950,-
Borjú / Kalb / Fawn	60,-	18.600,-
Sebzés / Anschweissen / wounding	30,-	9.300,-

HU | A számlázás alapját képező trófeasúly mérése 24 órával a kifőzés után, nagykoponyával és felső fogsorral a területen, hitelesített mérőeszközön történik.

DE | Das Geweih – als Grundlage der Rechnungsstellung – wird vor Ort 24 Stunden nach dem Abkochen mit großem Schädel und Oberkiefer gewogen, durch Anwendung eines geeichten Messapparates.

EN | The weight of the trophy, as basis of the invoicing, will be determined at site 24 hours after boiling of the big skull and the upper row of teeth, by means of a calibrated measuring device.

SEBZÉS

a kísérő hivatásos vadász által becsült trófeasúly után fizetendő kilövési díj 50%-a

ANSCHWEISSEN

50% der Abschussgebühr des vom Berufsjäger geschätzten Trophäengewichtes

WOUNDING

50% of the shooting price based on the estimated weight of the trophy

	EUR	HUF
Vadhús / Wildbret / venison kg	Napi ár Tagespreis Daily price	Napi ár Tagespreis Daily price
Vadbőr/db / Wilddecke/Stück / pelt/piece	50,-	15.500,-
Egyéni kíséret / fő / nap / terület Die individuelle Führung / Jäger / Tag / Revier The individual guidance / hunter / day / range	15,-	4.650,-

HU | A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.

DE | Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäss dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.

EN | The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.





ŐZBAK / REHBOCK / ROE BUCK				
TRÓFEASÚLY / GEWEIHGEWICHT / WEIGHT OF ANTLERS	EUR	EUR/10 gr	HUF	HUF/10 gr
>174 gr	100,-		31.000,-	
175–249 gr	170,-		52.700,-	
250–324 gr	300,-		93.000,-	
325–399 gr	500,-	+ 8,-	155.000,-	+ 2.480,-
400–474 gr	1.100,-	+ 20,-	341.000,-	+ 6.200,-
475 gr <	2.600,-	+ 30,-	806.000,-	+ 9.300,-

HU | A számlázás alapját képező trófea mérése 24 órával a kifőzés után kiskoponyával a területen, hitelesített mérőeszközön történik. A vendég kérésére a trófea nagykoponyával is mérhető, illetve elszámolható. Ebben az esetben a vadászvendég elfogadja a teljes nagykoponyás súlyból történő levonást (általában 90 gramm).

DE | Das Gehörn – als Grundlage der Rechnungsstellung – wird vor Ort 24 Stunden nach dem Abkochen mit kleinem Schädel (mit Nasenscheidewand, Stirn und Nasenbein) gewogen, durch Anwendung eines geeichten Messapparates. Auf Wunsch kann das Gehörn auch mit großem Schädel gewogen bzw. verrechnet werden. In diesem Fall akzeptiert der Jagdgast das geschätzte Abzugsgewicht der Trophäenbewertungskommission (in der Regel 90 Gramm).

SEBZÉS

a kísérő hivatásos vadász által becsült trófeasúly után fizetendő kilövési díj 50%-a

ANSCHWEISSEN

50% der Abschussgebühr des vom Berufsjäger geschätzten Trophäengewichtes

WOUNDING

50% of the shooting price based on the estimated weight of the trophy

EN | The weight of the trophy, as basis of the invoicing, will be determined after 24 hours at site, after boiling of the skull i.e. frontal and nasal bones and septum, using of a calibrated measuring device. Upon request trophy can also be weighted and charged with the full skull. In this case the hunter accepts the trophy's weight estimated by commission (on a par 90 grams).

	EUR	HUF
Suta, gida / Ricke, Kitz / Doe, Kid	30,-	9.300,-
Sebzés / Anschweißen / wounding	15,-	4.650,-

	EUR	HUF
Vadhús / Wildbret / venison kg	Napi ár Tagespreis Daily price	Napi ár Tagespreis Daily price
Vadbőr/db / Wilddecke/Stück / pelt/piece	30,-	9.300,-
Egyéni kíséret / fő / nap / terület Die individuelle Führung / Jäger / Tag / Revier The individual guidance / hunter / day / range	15,-	4.650,-

HU | A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.

DE | Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäss dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.

EN | The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.



MUFLONKOS / MUFFELWIDDER / RAM				
CSIGAHOSSZ / SCHNECKENLÄNGE / LENGHT OF HORN	EUR	EUR/mm	HUF	HUF/mm
> 59,95 cm	700,-		217.000,-	
60,00–69,95 cm	1.000,-	+ 8,-	310.000,-	+ 2.480,-
70,00–79,95 cm	1.800,-	+ 15,-	558.000,-	+ 4.650,-
80,00–89,95 cm	3.300,-	+ 17,-	1.023.000,-	+ 5.270,-
90,00 cm <	5.000,-	+ 19,-	1.550.000,-	+ 5.890,-

	EUR	HUF
Jerke, bárány / Muffelschaf, Lamm/ Shooting rate of Ewe, Lamb	75,-	23.250,-
Sebzés / Anschweißen / wounding	37,5,-	11.625,-

HU | Az elszámolás alapja a csigák külső íven mért átlaghossza, amely a területen történik.

DE | Bei den Schnecken dient die Durchschnittslänge der Schnecken vor Ort gemessen an der äußeren Biegung jedes Horns als Grundlage der Verrechnung.

EN | Payment will be based at site, on the average length of the horns measured at the outer curve.

	EUR	HUF
Vadhús /Wildbret / venison kg	Napi ár Tagespreis Daily price	Napi ár Tagespreis Daily price
Vadbőr/db /Wilddecke/Stück / pelt/piece	50,-	15.500,-
Egyéni kíséret / fő / nap / terület Die individuelle Führung/Jäger/Tag/Revier The individual guidance / hunter / day / range	15,-	15.500,-

SEBZÉS

A kísérő hivatásos vadász által becsült csigahossz után fizetendő kilövési díj 50%-a

ANSCHWEISSEN

50% der Abschussgebühr des vom Berufsjäger geschätzten Trophäengewichtes

WOUNDING

50% of the shooting price based on the estimated weight of the trophy

HU | A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.

DE | Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäss dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.

EN | The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.



Vaddisznó / egyéni vadászat |
Schwarzwild / Einzeljagd | Wild boar / individual hunting



VADKAN / KEILER / TUSKER				
AGYARHOSSZ / WAFFENLÄNGE / LENGTH OF TUSKS	EUR	EUR/mm	HUF	HUF/mm
12–13,95 cm	400,-		124.000,-	
14–15,95 cm	600,-		186.000,-	
16–17,95 cm	700,-	+ 20,-	217.000,-	+ 6.200,-
18–19,95 cm	1.100,-	+ 35,-	341.000,-	+ 10.850,-
20 cm <	1.800,-	+ 45,-	558.000,-	+ 13.950,-

	EUR	HUF
Koca (50 kg-tól) / Kan (11,95 cm-ig) / Bache (ab 50 kg) / Keiler (bis 11,95 cm) / Sow (from 50 kg) / Tusker (up to 11,95 cm)	350,-	108.500,-
Sebzés / Anschweißen / wounding	175,-	54.250,-
Süldő (20–49 kg) / Überläufer (ab 20 kg bis 49 kg) / Pig/Yearling (from 20 kg to 49 kg)	180,-	55.800,-
Sebzés / Anschweißen / wounding	90,-	27.900,-
Malac (19 kg-ig) / Frischling (bis 19 kg) / Piglet (up to 19 kg)	75,-	23.250,-
Sebzés / Anschweißen / wounding	35,-	10.850,-

HU | Amennyiben két évnél idősebb, törött agyará kan kerül terítékre, és az agyarthosszak átlaga emiatt 12 cm alatti, 124.000,- HUF kilövési díj kerül kiszámlázásra.

DE | Falls die Durchschnittslänge der Waffen wegen Bruch – bei mehr als 2 Jahre alte Keilern unter 12 cm liegt, wird der Preis von EUR 400,- verrechnet.

EN | In case of broken tusks under 12 cm with an animal of more than 2 years of age, the price is 400,- EUR.

	EUR	HUF
Vadhús / Wildbret / venison (kg)	Napi ár Tagespreis Daily price	Napi ár Tagespreis Daily price
Vadbőr/db / Wildecke/Stück / pelt/piece	100,-	31.000,-
Egyéni kíséret / fő / nap / terület Die individuelle Führung / Jäger / Tag / Revier The individual guidance / hunter / day / range	15,-	4.650,-

SEBZÉS / ANSCHWEISSEN / WOUNDING: EUR 250,- / HUF 77.500,-

HU | A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.

DE | Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäss dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.

EN | The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.



Hajtó és terelő vadászat szabad területen |
 Treibjagd und Riegeljagd in freier Wildbahn
 | Drive of wild boar on the free area

VADKAN HAJTÁSBAN / KEILER IM TREIBJAGD / TUSKER IN THE DRIVE		
AGYARHOSSZ / WAFFENLÄNGE / LENGTH OF TUSKS	EUR	HUF
12–14,95 cm	450,-	139.500,-
15–16,95 cm	800,-	248.000,-
17–18,95 cm	1.250,-	387.500,-
19–20,95 cm	1.650,-	511.500,-
21 cm<	2.050,-	635.500,-

HU | Amennyiben két évnél idősebb, törött agyarú kan kerül terítékre, és az agyarhosszak átlaga emiatt 12 cm alatti, 139.500,- HUF kilövési díj kerül kiszámlázásra.

DE | Falls die Durchschnittslänge der Waffen wegen Bruch – bei mehr als 2 Jahre alte Keilern unter 12 cm liegt, wird der Preis von EUR 450,- verrechnet.

EN | In case of broken tusks under 12 cm with an animal of more than 2 years of age, the price is 450,- EUR.

NAPI TERÍTÉK (DB) / TAGESSTRECKE (STÜCK) / DAILY BAG (PIECES)	0	1-4	5-10	11<
ÁR % / PREIS (S. OBEN) / PRICE (VIDE SUPRA)%	10	60	90	100

HU | A kilövési díj és a hajtásdíj terítékfüggő, mindenkor a teríték figyelembevételével a fenti táblázat százalékaival korrigálva kerül megállapításra. Terelővadászat esetén a terítékbe az elejtett gím, dám, muflon sutavad is beletartozik.

DE | Abschusspreise und Standgeld werden je nach der Tagesstrecke verrechnet. Der jeweilige Preis versteht sich im Verhältnis zum Grundpreis (o. a.) gemäß der Tabelle. Bei der Riegeljagd gehören zum Tagesstrecke alle Schalenwildarten (Rot- Dam- und Muffelwild).

EN | The shooting price and the participation fee should be paid according to the daily bag and this conversion table. Into the daily bag of driven hunt includes the red deer, fallow deer and the mouflon female shooting to.

	EUR	HUF
Koca (50 kg-tól) / Kan (11,95 cm-ig) Bache (ab 50 kg) / Keiler (bis 11,95 cm) / Sow (from 50 kg) / Tusker (up to 11,95 cm)	350,-	108.500,-
Süldő (20–50 kg) Überläufer (ab 20 kg bis 50 kg) / Pig/Yearling (from 20 kg to 50 kg)	180,-	55.800,-
Malac (19 kg-ig) Frischling (bis 19 kg) / Piglet (up to 19 kg)	75,-	23.250,-

STANDGELD/TAG/JÄGER / PARTICIPATION FEE/DAY/HUNTER
 HAJTÁSDÍJ/NAP/FŐ /

EUR 225,-
 HUF 69.750,

HU | A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.

DE | Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäss dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.

EN | The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.

Hajtóvadászat vadaskertben | Treibjagd und Riegeljagd im Gatterrevier | Drive of wild boar on the fenced area

VADKAN HAJTÁSBAN / KEILER IM TREIBJAGD / TUSKER IN THE DRIVE		
AGYARHOSSZ / WAFFENLÄNGE / LENGTH OF TUSKS	EUR	HUF
12–14,95 cm	500,-	155.000,-
15–16,95 cm	900,-	279.000,-
17–18,95 cm	1.400,-	434.000,-
19–20,95 cm	1.900,-	589.000,-
21 cm<	2.200,-	682.000,-

STANDGELD/TAG/JÄGER /
PARTICIPATION FEE/DAY/HUNTER /
EUR 225,-

HAJTÁSDÍJ/NAP/FŐ /
HUF 69.750,-

A sebzés nem kerül számlázásra!
Anschweißen wird nicht verrechnet!
On a driven hunt no wounding will be billed!

HU | Amennyiben két évnél idősebb, törött agyaráú kan kerül terítékre, és az agyarhosszak átlaga emiatt 12 cm alatti, 155.000,- HUF kilövési díj kerül kiszámlázásra.

DE | Falls die Durchschnittslänge der Waffen wegen Bruch – bei mehr als 2 Jahre alte Keilern unter 12 cm liegt, wird der Preis von EUR 500,- verrechnet.

EN | In case of broken tusks under 12 cm with an animal of more than 2 years of age, the price is 500,- EUR.

	EUR	HUF
Koca (50 kg-tól) / Kan (11,95 cm-ig) Bache (ab 50 kg) / Keiler (bis 11,95 cm) / Sow (from 50 kg) / Tusker (up to 11,95 cm)	380,-	117.800,-
Süldő (20–50 kg) Überläufer (ab 20 kg bis 50 kg) / Pig/Yearling (from 20 kg to 50 kg)	200,-	62.000,-
Malac (19 kg-ig) Frischling (bis 19 kg) / Piglet (up to 19 kg)	85,-	26.350,-

HU | A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.

DE | Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäss dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.

EN | The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.

Apróvad | Niederwild | Small game



	ELEJTÉSI DÍJ ABSCHUSSGEBÜHR SHOOTING RATE		ELVITEL MITNAHME IF TAKEN AWAY	
	EUR	HUF	EUR	HUF
Fácán / Fasan / Pheasant	19,-	5.890,-	3,-	930,-
Fácán januárban / Fasan im Januar / Pheasant in January	20,-	6.200,-	3,-	930,-
Mezei nyúl / Feldhasen / Rabbit	35,-	10.850,-	5,-	1.550,-
Vadréce / Wildente / Wild duck	15,-	4.650,-	2,-	620,-
Röptetett réce / Getriebene Ente / Semi wild duck	10,-	3.100,-	1,-	310,-
Fogoly / Rebhuhn / Partridge	35,-	10.850,-	3,-	930,-
Balkáni gerle / Türkentaube / Wood pigeon	5,-	1.550,-	1,-	310,-

HU | A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.

DE | Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäß dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.

EN | The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.

ÍJÁSZAT / BOGENSCHIESSEN / ARCHERY		
	EUR	HUF
Napidíj / nap / fő Grundpreis / Tag / Person / Daily allowance / day / person/	40,-	12.400,-
Elejtés / Abschuss / Shooting	Árjegyzék szerint / laut Preisliste / by pricelist	
Sebzés / Anschweißen / Wounding	Árjegyzék szerint / laut Preisliste / by pricelist	
Szolgáltatások / Dienstleistungen / Other costs	Árjegyzék szerint / laut Preisliste / by pricelist	

HORGÁSZAT / ANGELN / FISHING		
	EUR	HUF
Napidíj / nap / fő Grundpreis / Tag / Person / Daily allowance / day / person/	10,-	3.100,-
Elvitel / Mitnahme / if taken away	Árjegyzék szerint / laut Preisliste / by pricelist	



Egyéb költségek |
Sonstige Nebenkosten
| Other incidental costs

TRÓFEA KIKÉSZÍTÉS ÉS BÍRÁLTATÁS / TROPHÄENABKOCHEN UND BEWERTUNG / TROPHY PART AND JUDGMENT		
	EUR	HUF
Gímbika, dámbika, muflon kos/db Rothirsch, Damschauer, Widder/Stk. Red-, Fallow deer, Mouflon/piece	30,-	9.300,-
Őzbak, vadkan/db Rehbock, Keiler/Stk. Roe buck, Tusker/piece	20,-	6.200,-

SZOLGÁLTATÁSOK / DIENSTLEISTUNGEN / SERVICES		
	EUR	HUF
Fogat vagy szán / óra fogat Pirschwagen oder Schlitten / Stunde Pirschwagen Horse cart and sledge / hour horse cart	30,-	9.300,-
Terepjáró / Geländewagen / Jeep km	1,-	310,-
Transzfer / Transfer km	0,6,-	186,-

TRÓFEASZÁLLÍTÁS / TROPHÄENSPEDITION FREI HAUS / TROPHY DELIVERY		
	EUR	HUF
Gímbika, dámbika, muflon kos/db Rot-, Damhirsche, Muffelwider/Stk. Red deer, Fallow deer, Mouflon/piece	10,-/100 km	3100,-/100km
Vadbőr/db Wilddecken, Schwärten, Bälge/Stk. Pelt/piece	75,-	23.250,-
Őzbak trófea, vadkan agyar/db Rehgehörn und Keilerwaffen/Stk. Roe deer, Tusker/piece	15,-	4.650,-
Őzbak trófea csomag csoportonként max. Für ein Rehgehörnpaket pro Gruppe höchstens For a parcel of Roe buck trophies per group max.	100,-	3.100,-

HU | A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.

DE | Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäss dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.

EN | The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.

Egyéb költségek |
 Sonstige Nebenkosten |
 Other incidental costs

SZERVEZÉSI KÖLTSÉG / BEARBEITUNGSGEBÜHR / ORGANIZATIONS COST		
	EUR	HUF
Magyar vadászati engedély / 30 nap Jagdkarte / Jäger / 30 Tage Hunting licence / hunter / 30 days	100,-	31.000,-
Magyar vadászati engedély / 60 nap Jagdkarte / Jäger / 60 Tage Hunting licence / hunter / 60 days	150,-	46.500,-
Magyar vadászati engedély / 90 nap Jagdkarte / Jäger / 90 Tage Hunting licence / hunter / 90 days	200,-	62.000,-
Magyar vadászati engedély / 6 hónap Jagdkarte / Jäger / 6 Monate Hunting licence / hunter / 6 months	300,-	93.000,-
Magyar vadászati engedély / éves Jagdkarte / Jäger / Jahr Hunting licence / hunter / year	550,-	170.500,-
Magyar vadászati engedély / hajtó ill. terelővadászat Jagdkarte / Jäger für Treib- o. Riegeljagd Hunting licence / hunter / drive hunting	50,-	15.500,-
Szervezési költség magyar vadászati engedély nélkül Bearbeitungsgebühr ohne Jagdkarte Organization cost without hunting licence	50,-	15.500,-

- HU |** A vadászati program lemondása esetén a kiváltott magyar vadászati engedély 50%-os áron kerül elszámolásra.
- DE |** Bei Absage des Jagdprogramms werden die Kosten der ausgelösten Jagdkarte zu einem halben Preis verrechnet.
- EN |** In case of cancellation of hunting program the Hungarian hunting licence shall be calculated on 50% price.

- HU |** A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.
- DE |** Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäß dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.
- EN |** The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.

Szállás és ellátás fő/éj |
 Unterkunft und Verpflegung Person/Nacht
 Accomodation and boarding person/night

SZÁLLÁS / UNTERKUNFT / ACCOMODATION				
VADÁSZHÁZ JAGDHÄUSER AHUNTING LODGES	Osztály Klasse Class	Reggelivel Unt. mit Früh- stück Acc.incl.breakf.	Félpanzióval mit Halbpansion incl. half board	Teljes panzióval mit Vollpansion incl. full board
		EUR / HUF	EUR / HUF	EUR / HUF
Hotel Kardosfa	Extra	55,- / 17.050,-	75,- / 23.250,-	95,- / 29.450,-
Alexandra	Extra	55,- / 17.050,-	75,- / 23.250,-	95,- / 29.450,-
Nagysallér	Extra	55,- / 17.050,-	75,- / 23.250,-	95,- / 29.450,-
Ágneslak	Extra	55,- / 17.050,-	75,- / 23.250,-	95,- / 29.450,-
Alirét	I/A	49,- / 15.190,-	69,- / 21.390,-	89,- / 27.590,-
Karád	I/A	49,- / 15.190,-	69,- / 21.390,-	89,- / 27.590,-
Vörösalma	I/A	49,- / 15.190,-	69,- / 21.390,-	89,- / 27.590,-
Csőprönd	I/B	45,- / 13.950,-	65,- / 20.150,-	85,- / 26.350,-
Zsitfapuszta	I/B	45,- / 13.950,-	65,- / 20.150,-	85,- / 26.350,-
Petesmalom	I/B	45,- / 13.950,-	65,- / 20.150,-	85,- / 26.350,-
Vörösalma – faház / Holzhaus / chalet		30,- / 9.300,-	45,- / 13.950,-	60,- / 18.600,-
Karád – kisház / Kleinhaus / small house		30,- / 9.300,-	45,- / 13.950,-	60,- / 18.600,-

HU | Az árak a vadászati program keretében igénybevett szolgáltatás esetén értendők. A vadászházakba étel és ital bevitele nem engedélyezett! A helyi rendeletben megállapított idegenforgalmi adó a helyszínen fizetendő. Idő előtti elutazás esetén 1 éjszaka+ reggeli költségét / fő kötbért számlázunk!

DE | Im Falle von im Rahmen eines Jagdprogramms in Anspruch genommenen Dienstleistungen. Lebensmittel und Getränke dürfen ins Jagdhaus nicht hineingebracht werden! Die in lokalen Verordnungen festgesetzte Kurtaxe für Fremdenverkehr ist an Ort und Stelle zu bezahlen. Bei einer Abreise vor dem gebuchten Abreisetag wird Pönale – 1 Nacht mit Frühstück / Person verrechnet!

EN | In case of services received in his frame of a hunting program. It is not allowed to take in food and beverages into the hunting lodge! The non-resident tax prescribed in the local regulations has to be paid at site. For checkout before the booked departure you have to pay a penalty – 1 night with breakfast / person!

	EUR	HUF
Egyágyas felár / fő/nap Einzelzimmerzuschlag / Person/Tag Supplement of single room / person/day	15,-	4.650,-
Szállás önellátással / fő/nap Unterkunft mit Selbstverpflegung / Person /Tag Quarters with self board / person/day	35,-	10.850,-
Kutya a vadászházban / kutya/nap Hund im Jagdhaus / Hund/Tag Dog in the lodge / dog/day	10,-	10,-

HU | Az I. osztályú ellátás 4 fogásos menüt / főétkezést tartalmaz. A II. osztályú ellátás 3 fogásos menüt / főétkezést tartalmaz.

DE | Die Verpflegung von I. Kat. enthält ein 4 gängiges Menü / Hauptmahlzeit. Die Verpflegung von II. Kat. enthält ein 3 gängiges Menü / Hauptmahlzeit.

EN | The board of I.cat. includes 4 course menu / main meal. The board of II.cat. includes 3 course menu / main meal.

HU | A forintban feltüntetett árak 310,- Ft-os Euro árfolyam esetén értendők. Forintban történő számlázás esetén a vadászati program utolsó napján érvényes MNB devizaárfolyam képezi az elszámolás alapját.

DE | Die angegebenen HUF-Preise basieren auf dem Wechselkurs von 310,- HUF/EUR. Die in HUF erstellten Endrechnungen werden gemäss dem am letzten Tag des Jagdprogramms gültigen Wechselkurs der MNB ausgefertigt.

EN | The prices indicated in HUF are calculated at an exchange rate of 310,- HUF/EUR. In case of billing in HUF, the basis of calculation shall be the MNB foreign currency exchange rate valid on the last day of the hunting program.



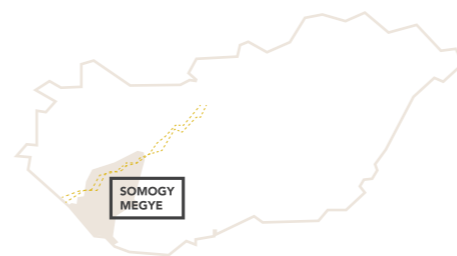
Szállás és ellátás fő/éj |
 Unterkunft und Verpflegung Person/Nacht
 Accomodation and boarding person/night

ELLÁTÁS SZÁLLÁS IGÉNYBEVÉTELE NÉLKÜL VERPFLEGUNG OHNE UNTERKUNFT BOARDING WITHOUT QUARTERS	I.		II.	
	EUR	HUF	EUR	HUF
Reggeli / Frühstück / Breakfast	10,-	3.100,-	7,-	2.370,-
Ebéd, Vacsora / Mittagessen, Abendessen / Lunch, Dinner	20,-	6.200,-	15,-	4.650,-
Hidegcsomag / Lunch packet	7,-	2.170,-		

HU | GYERMEKKEDVEZMÉNY
 4 és 12 év közötti gyermekek esetén a szállás, ellátás árából 30% kedvezményt adunk. Ennél kisebb gyermek esetén sem szállás, sem ellátás költséget nem számolunk fel.

DE | KINDERERMÄSSIGUNG
 Kinder von 4 bis 12 Jahren wird bei der Unterkunft/Verpflegung eine Ermäßigung von 30%. Unter 4 Jahren wird keine Unterkunft /Verpflegung verrechnet.

EN | REDUCTION FOR CHILDREN
 Children between 4–12 years will benefit from 30% reduction from the accommodations and boarding fee. Children under 4 years get the accommodation and the boarding for free.



- **Megyeszékhely**
Komitatssitz | County town
- **Város**
Stadt | Town
- **Vadászházak**
Jagdhaus | Hunting lodge
- **Főbb utak**
Hauptstrasse | Main road
- **Vadászterület**
Jagdrevier | Hunting area
- **Balaton**

